

Diario Oficial

de la Unión Europea

C 236



Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

52° año
1 de octubre de 2009

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
II <i>Comunicaciones</i>		
COMUNICACIONES PROCEDENTES DE INSTITUCIONES Y ÓRGANOS DE LA UNIÓN EUROPEA		
Comisión		
2009/C 236/01	No oposición a una concentración notificada (Asunto COMP/M.5613 — Piraeus Bank/BNP Paribas/Greek JV/Swiss JV) ⁽¹⁾	1
<hr/>		
IV <i>Informaciones</i>		
INFORMACIONES PROCEDENTES DE INSTITUCIONES Y ÓRGANOS DE LA UNIÓN EUROPEA		
Comisión		
2009/C 236/02	Tipo de cambio del euro	2
2009/C 236/03	Comunicación de la Comisión sobre los tipos de interés actuales a efectos de recuperación de ayudas estatales y los tipos de referencia/actualización para los 27 Estados miembros aplicables a partir del 1 de septiembre de 2009 [Publicado con arreglo al artículo 10 del Reglamento (CE) n° 794/2004 de la Comisión, de 21 de abril de 2004 (DO L 140 de 30.4.2004, p. 1)]	3
2009/C 236/04	Comunicación de la Comisión sobre los tipos de interés actuales a efectos de recuperación de ayudas estatales y los tipos de referencia/actualización para los 27 Estados miembros aplicables a partir del 1 de octubre del 2009 [Publicado con arreglo al artículo 10 del Reglamento (CE) n° 794/2004 de la Comisión, de 21 de abril de 2004 (DO L 140 de 30.4.2004, p. 1)]	4

ES

INFORMACIONES RELATIVAS AL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO

Comisión

2009/C 236/05	Autorización de ayuda estatal de conformidad con el artículo 61 del Acuerdo EEE y con el artículo 1, apartado 3, de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción	5
---------------	---	---

Órgano de Vigilancia de la AELC

2009/C 236/06	Invitación a presentar observaciones, en aplicación del artículo 1, apartado 2, de la parte I del protocolo 3 del Acuerdo entre los Estados de la AELC por el que se instituyen un Órgano de Vigilancia y un Tribunal de Justicia, sobre ayudas estatales en relación con la imposición fiscal a empresas de inversión en virtud de la Ley Fiscal de Liechtenstein	6
---------------	--	---

V *Anuncios*

PROCEDIMIENTOS RELATIVOS A LA APLICACIÓN DE LA POLÍTICA COMERCIAL COMÚN

Comisión

2009/C 236/07	Propuesta de archivo de la demanda 2009/4209	20
---------------	--	----

PROCEDIMIENTOS RELATIVOS A LA APLICACIÓN DE LA POLÍTICA DE COMPETENCIA

Comisión

2009/C 236/08	Notificación previa de una operación de concentración (Asunto COMP/M.5632 — Pepsico/Pepsi Americas) ⁽¹⁾	22
2009/C 236/09	Notificación previa de una operación de concentración (Asunto COMP/M.5633 — Pepsico/The Pepsico Bottling Group) ⁽¹⁾	23
2009/C 236/10	Notificación previa de una operación de concentración (Asunto COMP/M.5565 — BAE Systems/BVT) — Asunto que podría ser tramitado conforme al procedimiento simplificado ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ Texto pertinente a efectos del EEE

II

*(Comunicaciones)*COMUNICACIONES PROCEDENTES DE INSTITUCIONES Y ÓRGANOS DE LA
UNIÓN EUROPEA

COMISIÓN

No oposición a una concentración notificada**(Asunto COMP/M.5613 — Piraeus Bank/BNP Paribas/Greek JV/Swiss JV)****(Texto pertinente a efectos del EEE)**

(2009/C 236/01)

El 24 de septiembre de 2009, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada que se cita en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta decisión se basa en el artículo 6, apartado 1, letra b) del Reglamento (CE) n° 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la decisión solo está disponible en inglés y se hará público una vez que se elimine cualquier secreto comercial que pueda contener. Estará disponible:

- en la sección de concentraciones del sitio web de competencia de la Comisión (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Este sitio web permite localizar las decisiones sobre concentraciones mediante criterios de búsqueda tales como el nombre de la empresa, el número de asunto, la fecha o el sector de actividad,
 - en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) con el número de documento 32009M5613. EUR-Lex da acceso al Derecho comunitario en línea.
-

IV

(Informaciones)

INFORMACIONES PROCEDENTES DE INSTITUCIONES Y ÓRGANOS DE LA
UNIÓN EUROPEA

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾**30 de septiembre de 2009**

(2009/C 236/02)

1 euro =

Moneda	Tipo de cambio	Moneda	Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	1,4643	AUD	dólar australiano	1,6596
JPY	yen japonés	131,07	CAD	dólar canadiense	1,5709
DKK	corona danesa	7,4443	HKD	dólar de Hong Kong	11,3485
GBP	libra esterlina	0,90930	NZD	dólar neozelandés	2,0287
SEK	corona sueca	10,2320	SGD	dólar de Singapur	2,0654
CHF	franco suizo	1,5078	KRW	won de Corea del Sur	1 723,95
ISK	corona islandesa		ZAR	rand sudafricano	10,8984
NOK	corona noruega	8,4600	CNY	yuan renminbi	9,9958
BGN	lev búlgaro	1,9558	HRK	kuna croata	7,2580
CZK	corona checa	25,164	IDR	rupia indonesia	14 130,03
EEK	corona estonia	15,6466	MYR	ringgit malayo	5,0679
HUF	forint húngaro	269,70	PHP	peso filipino	69,318
LTL	litas lituana	3,4528	RUB	rublo ruso	43,9800
LVL	lats letón	0,7079	THB	baht tailandés	48,988
PLN	zloty polaco	4,2295	BRL	real brasileño	2,6050
RON	leu rumano	4,2180	MXN	peso mexicano	19,7454
TRY	lira turca	2,1734	INR	rupia india	70,0010

⁽¹⁾ Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

Comunicación de la Comisión sobre los tipos de interés actuales a efectos de recuperación de ayudas estatales y los tipos de referencia/actualización para los 27 Estados miembros aplicables a partir del 1 de septiembre de 2009

[Publicado con arreglo al artículo 10 del Reglamento (CE) n° 794/2004 de la Comisión, de 21 de abril de 2004 (DO L 140 de 30.4.2004, p. 1)]

(2009/C 236/03)

Tipos de base calculados de conformidad con la Comunicación de la Comisión relativa a la revisión del método de fijación de los tipos de referencia y de actualización (DO C 14 de 19.1.2008, p. 6). Según el uso del tipo de referencia, a este tipo de base habrá que añadir además los márgenes correspondientes tal como se definen en dicha Comunicación. En el caso del tipo de actualización, esto significa que se debe añadir un margen de 100 puntos básicos. El Reglamento (CE) n° 271/2008 de la Comisión, de 30 de enero de 2008, que modifica el Reglamento de aplicación (CE) n° 794/2004, prevé que, salvo disposición contraria en una decisión específica, el tipo de recuperación se calculará también añadiendo 100 puntos básicos al tipo de base.

Desde	A	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.9.2009		1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	10,75	1,49	1,77	1,77	1,85
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	1,85
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	3,44	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	13,20	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	2,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,22	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,22	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

Comunicación de la Comisión sobre los tipos de interés actuales a efectos de recuperación de ayudas estatales y los tipos de referencia/actualización para los 27 Estados miembros aplicables a partir del 1 del octubre del 2009

[Publicado con arreglo al artículo 10 del Reglamento (CE) nº 794/2004 de la Comisión, de 21 de abril de 2004 (DO L 140 de 30.4.2004, p. 1)]

(2009/C 236/04)

Tipos de base calculados de conformidad con la Comunicación de la Comisión relativa a la revisión del método de fijación de los tipos de referencia y de actualización (DO C 14 de 19.1.2008, p. 6). Según el uso del tipo de referencia, a este tipo de base habrá que añadir además los márgenes correspondientes tal como se definen en dicha Comunicación. En el caso del tipo de actualización, esto significa que se debe añadir un margen de 100 puntos básicos. El Reglamento (CE) nº 271/2008 de la Comisión, de 30 de enero de 2008, que modifica el Reglamento de aplicación (CE) nº 794/2004, prevé que, salvo disposición contraria en una decisión específica, el tipo de recuperación se calculará también añadiendo 100 puntos básicos al tipo de base.

Desde	A	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2009	...	1,45	1,45	6,41	1,45	2,49	1,45	2,31	7,34	1,45	1,45	1,45	1,45	10,01	1,45	1,45	9,53	1,45	18,77	1,45	1,45	4,53	1,45	10,75	1,49	1,45	1,45	1,53
1.9.2009	30.9.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	10,75	1,49	1,77	1,77	1,85
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	1,85
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	3,44	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	13,20	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	2,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,22	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,22	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

INFORMACIONES RELATIVAS AL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO

COMISIÓN

Autorización de ayuda estatal de conformidad con el artículo 61 del Acuerdo EEE y con el artículo 1, apartado 3, de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción

(2009/C 236/05)

El Órgano de Vigilancia de la AELC no formula objeciones contra la siguiente ayuda:

Fecha de adopción de la decisión:	31.3.2009
Asunto n°:	65120
Estado de la AELC:	Noruega
Denominación (y/o nombre del beneficiario):	Régimen de ayuda para producciones audiovisuales y desarrollo de guiones y medidas educativas
Base jurídica:	Reglamentación de ayuda a la producción audiovisual Reglamentación de ayuda al desarrollo de guiones y medidas educativas Presupuesto del Estado 2009 (Capítulo 0334 relativo a cinematografía y medios de comunicación).
Tipo de medida:	Régimen
Objetivo:	Cultura
Forma de la ayuda:	Subvenciones directas
Presupuesto:	321 millones de NOK en 2008;
Duración:	Hasta el 31 de diciembre 2014.
Sectores económicos:	Cultural

El texto de la decisión en la lengua auténtica, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en el sitio Web del Órgano de Vigilancia de la AELC:

<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

ÓRGANO DE VIGILANCIA DE LA AELC

Invitación a presentar observaciones, en aplicación del artículo 1, apartado 2, de la parte I del protocolo 3 del Acuerdo entre los Estados de la AELC por el que se instituyen un Órgano de Vigilancia y un Tribunal de Justicia, sobre ayudas estatales en relación con la imposición fiscal a empresas de inversión en virtud de la Ley Fiscal de Liechtenstein

(2009/C 236/06)

Mediante Decisión nº 149/09/COL de 18 de marzo de 2009, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, el Órgano de Vigilancia de la AELC incoó el procedimiento establecido en el artículo 1, apartado 2, de la parte I del protocolo 3 del Acuerdo entre los Estados de la AELC por el que se instituyen un Órgano de Vigilancia y un Tribunal de Justicia (Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción). Se ha informado a las autoridades de Liechtenstein mediante una copia de la Decisión.

El Órgano de Vigilancia de la AELC invita a los Estados de la AELC, a los Estados miembros de la UE y a los terceros interesados a que presenten sus observaciones sobre la medida en cuestión en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación de la presente comunicación, enviándolas a:

Órgano de Vigilancia de la AELC
Registro
Rue Belliard 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Las observaciones se comunicarán a las autoridades de Liechtenstein. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN

El procedimiento se incoó por el Órgano de Vigilancia al remitir una solicitud de información a las autoridades de Liechtenstein el 14 de marzo de 2007.

De conformidad con el artículo 2 de la Ley de 3 de mayo de 1996 sobre empresas de inversión (*Gesetz über Investmentunternehmen*, en lo sucesivo «IUG»), las empresas de inversión son:

«activos captados de particulares previa publicidad a los efectos de una inversión colectiva de capital, que se invierten y gestionan por cuenta del conjunto de los inversores individuales, habitualmente de acuerdo con el principio de distribución de riesgos»

El término empresa de inversión, en el sentido de la IUG, describe el capital colocado por diferentes inversores. Para poder operar comercialmente en el mercado, una empresa de inversión debe cumplir los siguientes requisitos de acuerdo con los términos de la IUG:

- debe optar por una forma jurídica reconocida,
- la gestión debe llevarse a cabo por un órgano que tenga personalidad jurídica,
- debe tener una cuenta de depósito en un banco de depósito (véase el artículo 39 de la IUG 1996).

Con independencia de la forma de organización, los activos transferidos por los inversores (activos gestionados) han de estar diferenciados de los activos propios de la sociedad de gestión.

A efectos impositivos, en el caso de las sociedades de inversión, no se hacía distinción entre los activos propios de la sociedad de gestión y los activos gestionados ya que ambos estaban sujetos a las normas aplicables a empresas domiciliadas, como tales, de conformidad con el artículo 85(2) de la Ley Fiscal. Esto significaba que no se cobraba ningún impuesto sobre la renta por las actividades de gestión o los activos gestionados. El impuesto sobre el capital estaba fijado en el 1 % en vez del 2 % con una reducción suplementaria respecto de cualquier capital que superara los 2 millones CHF. No se cobraba ningún impuesto sobre cupones.

Con efectos a partir de 2006, se introdujo un nuevo artículo 35(3) en la Ley sobre empresas de inversión, disposición que también exige a las sociedades de inversión registrar y mantener por separado los activos propios y los gestionados. Además, la Ley Fiscal se revisó en 2005, derogándose su artículo 85(2), que establecía una imposición similar a la aplicable a las empresas domiciliadas y un impuesto reducido sobre el capital respecto de cualquier cantidad que excediese de 2 millones CHF e incluyéndose, en su lugar, un nuevo artículo 73(f), por el que se exigía a la sociedad gestora de los fondos de inversión («dirección del fondo») y a las sociedades de inversión pagar los impuestos sobre el capital y sobre la renta en relación con sus activos propios. Además, en virtud de esta reforma, las sociedades de inversión quedaban también sujetas al pago del impuesto sobre cupones.

Presencia de ayuda estatal

El Órgano de Vigilancia ha evaluado si las deducciones fiscales aplicables a las sociedades de inversión entre 1996 y 2006 constituyen ayuda estatal en el sentido del artículo 61(1) del Acuerdo EEE.

Empresa

Según el Tribunal de Justicia Europeo, el concepto de empresa en el sentido del artículo 87 CE, que corresponde al artículo 61(1) del Acuerdo EEE, comprende «cualquier entidad que ejerza una actividad económica, con independencia del estatuto jurídico de dicha entidad y de su modo de financiación» ⁽¹⁾.

De conformidad con la legislación de Liechtenstein las sociedades de inversión adoptan la forma corporativa ya que se organizan como sociedades anónimas o Societas Europea. Operan reuniendo y gestionando activos de varios inversores con el propósito de obtener beneficios mediante los distintos honorarios por las operaciones. El Órgano de Vigilancia considera, por consiguiente, que las sociedades de inversión por lo que respecta a la parte de la sociedad que lleva a cabo la gestión de los activos son empresas en el sentido del artículo 61(1) del Acuerdo EEE ⁽²⁾.

Ventaja

Al no estar obligadas a pagar ningún impuesto sobre la renta o sobre cupones, sino únicamente un impuesto reducido sobre el capital, respecto de sus activos propios, las sociedades de inversión obtuvieron una ventaja en relación con otras empresas, en particular, respecto de la sociedad gestora de los fondos de inversión («dirección del fondo»), que estaban sujetos a la fiscalidad ordinaria sobre las rentas de sus actividades.

La ventaja es selectiva puesto que se otorgaba sólo a las empresas de inversión organizadas en forma de sociedades de inversión. Según la opinión preliminar del Órgano de Vigilancia la deducción fiscal aplicada a los activos propios de las sociedades de gestión no puede justificarse por la naturaleza o el régimen general del sistema impositivo de Liechtenstein.

Presencia de recursos estatales

La ventaja debe ser concedida por el Estado o mediante recursos estatales. Una disminución de los ingresos fiscales equivale al consumo de recursos estatales en forma de gastos fiscales ⁽³⁾. El Estado de Liechtenstein renuncia a ingresos en forma de impuestos sobre la renta procedentes de sociedades de inversión.

Falseamiento de la competencia e incidencia en el comercio entre las Partes Contratantes

Cuando una medida de apoyo concedida por el Estado refuerza la posición de ciertas empresas frente a otras que compiten con ellas en los intercambios comerciales del EEE, procede considerar que la ayuda influye sobre dichos intercambios. Por lo tanto, el Órgano de Vigilancia estima, con carácter preliminar, que las ventajas fiscales a los activos propios de sociedades de inversión de 1996 a 2005 reforzaron la posición competitiva de las sociedades de inversión en el EEE, puesto que dichas deducciones fiscales redujeron los gastos corrientes de funcionamiento de dichas sociedades en comparación con otras sociedades del EEE que puedan operar en los mercados internacionales ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Asuntos acumulados C-180/98 a C-184/98 *Pavlov*, apartado 75, Rec. 2000, p. I-6451.

⁽²⁾ Asunto T-445/05 *Associazione Italiana del risparmio gestito, e.a. v Commission*, aún no publicado, apartado 127 ff.

⁽³⁾ Véase el punto 3 (3) de las Directrices del Órgano de Vigilancia sobre medidas relacionadas con la fiscalidad directa de las empresas.

⁽⁴⁾ Véase el Asunto T-424/05, citado más arriba, apartado 156.

Por las razones anteriormente mencionadas, a título preliminar, el Órgano de Vigilancia opina que las deducciones fiscales sobre activos propios de sociedades de inversión constituyen ayuda estatal en el sentido del artículo 61(1) del Acuerdo EEE.

Compatibilidad de la ayuda

El Órgano de Vigilancia alberga dudas de que las excepciones fiscales bajo evaluación sean compatibles con el Acuerdo EEE sobre la base de alguna de las excepciones previstas en el artículo 61(2) y (3) del Acuerdo EEE.

Conclusión

A la vista de las anteriores consideraciones, el Órgano de Vigilancia decidió incoar el procedimiento de investigación formal, de acuerdo con lo establecido en el artículo 1(2) del Acuerdo EEE. Se invita a las partes interesadas a que presenten sus observaciones en el plazo de un mes a partir de la publicación de la presente Decisión en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 149/09/COL

of 18 March 2009

to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the taxation of investment undertakings according to the Liechtenstein Tax Act

(Liechtenstein)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY ⁽⁵⁾,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area ⁽⁶⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽⁷⁾, in particular to Article 24 thereof,

Having regard to Article 1(2) of Part I and Article 4(4) and 6 of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement ⁽⁸⁾,

Having regard to the Authority's Guidelines ⁽⁹⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular the chapter dealing with the application of State aid rules to measures relating to direct business taxation,

Having regard to the Authority's Decision of 14 July 2004 on the implementing provisions referred to under Article 27 of Part II of Protocol 3 ⁽¹⁰⁾,

Whereas:

I. FACTS

1. Procedure

By letter dated 14 March 2007 (Event No 393563), the Authority sent a request for information to the Liechtenstein authorities, inquiring about various tax derogations for certain company types under the Liechtenstein Tax Act. The Liechtenstein authorities provided information by letter dated 30 May 2007 (Event No 423398).

⁽⁵⁾ Hereinafter referred to as the Authority.

⁽⁶⁾ Hereinafter referred to as 'the EEA Agreement'.

⁽⁷⁾ Hereinafter referred to as 'the Surveillance and Court Agreement'.

⁽⁸⁾ Hereinafter referred to as 'Protocol 3'.

⁽⁹⁾ Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in the *Official Journal of the European Union* (hereinafter referred to as OJ) L 231, 3.9.1994, p. 1 and the EEA Supplement No 32, 3.9.1994, p. 1. Hereinafter referred to as the State Aid Guidelines, which can be found on http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/state_aid_guidelines/

⁽¹⁰⁾ Decision No 195/04/COL of 14 July 2004 (published in OJ L 139, 25.5.2006, p. 37 and the EEA Supplement No 26, 25.5.2006, p. 1), as amended. A consolidated version of the decision can be found on www.eftasurv.int

By letter dated 12 July 2007 (Event No 428102), the Authority requested more information. The Liechtenstein authorities provided a response by letter dated 29 August 2007 (Event No 437041). On 31 October 2007, the case was discussed by the Authority and the Liechtenstein authorities. The Liechtenstein authorities submitted further information by letter dated 3 December 2007 (Event No 456325). The Liechtenstein authorities presented the case in another meeting with the Authority on 18 December. The Authority requested further information on 20 December 2007 (Event No 458438). The Liechtenstein authorities responded by letter dated 1 February 2008 (Event No 463410). Further clarifications were submitted by the Liechtenstein authorities by email. By letter dated 6 October 2008, the Liechtenstein authorities submitted an expert study on the legal forms of investment undertakings and the respective taxation they were subject to (Event No 493967) ⁽¹¹⁾. By email dated 19 January 2009, the Liechtenstein authorities submitted further information. The case was further discussed with the Liechtenstein authorities in a meeting in Vaduz on 27 January 2009.

2. Scope of this decision

The current investigation concerns the treatment of investment undertakings under the Liechtenstein Tax Act (*Gesetz über die Landes- und Gemeindesteuern*, hereinafter: 'the Tax Act') ⁽¹²⁾ between 1996 and 2006.

3. General description of investment undertakings

3.1. Definition of investment undertakings

In 1996, Act of 3 May 1996 on Investment Undertakings (*Gesetz über Investmentunternehmen*, hereafter the 'IUG') was adopted. Section 2 ⁽¹³⁾ contained a definition of investment undertaking as:

'assets raised from the public following public advertising for the purpose of a collective capital investment which are invested and managed for the collective account of the individual investors usually according to the principle of risk-spreading'

Investment undertaking within the meaning of the IUG describes the fund capital placed by different investors. To deal commercially on the market, an investment undertaking needs to fulfil three requirements in terms of the IUG:

- it needs to choose a recognised legal form,
- the management needs to be carried out by a body which has legal personality,
- it needs to have a deposit account in a depot bank.

First condition: Recognised legal form

Regarding the first requirement, the choice of a recognised legal form, two options are available under Liechtenstein law. The investment undertaking may choose the form of a collective trust ⁽¹⁴⁾ in which case it is called investment fund (*Anlagefonds*). Alternatively, it may opt for the legal form of an investment company (*Anlagegesellschaft*).

Second condition: The management company

The management of both types of investment undertaking is carried out by a management company which is called the fund direction in the case of an investment fund ⁽¹⁵⁾. The investment undertaking (the fund capital) and the management company (the fund direction) constitute two separate parts.

In the case of an investment company, the management is taken care of by the investment company itself. That company may be organised either as a company limited by shares or a *Societas Europaea*. The investment company acts via the board of directors or its management. As opposed to an investment fund, the investment company constitutes one single entity.

⁽¹¹⁾ The Liechtenstein authorities clarified that the expert opinion constitutes part of the submission of the Liechtenstein government and is part of their reasoning in this case.

⁽¹²⁾ Liechtensteinisches Landesgesetzblatt 1961, Nr. 7, with subsequent amendments.

⁽¹³⁾ Cf. Section 2(1)(a) IUG.

⁽¹⁴⁾ See section 4(1) lit a IUG.

⁽¹⁵⁾ See section 64 IUG. The fund direction has the legal form of either a company limited by shares, a private establishment or a *Societas Europaea*, see section 65 IUG.

In both cases, the entities which are carrying out management functions (management companies) are undertakings operating business activities and carrying out services for a fee.

Third condition: The depot bank

The fund capital, that is the managed assets of both investment companies and investment funds, is held in custody by a depot bank ⁽¹⁶⁾. The depot bank can be any bank having a licence according to the Act on Banks.

3.2. *Distinction between managed and own assets of investment undertakings*

Regardless of the organisational form, the assets transferred by the investors (the managed assets) must be differentiated from the own assets of the management company (see sections 4.1 and 4.2 below respectively).

3.2.1. *The assets placed by investors and managed by the management company*

For the establishment of an investment undertaking, the investors transfer their assets to the fund direction of the investment fund or to the management side of the investment company.

The assets raised constitute capital which the original investors have entrusted the management companies to administer for the account and risk of the investors. The fund capital is as such a property object which is subject to taxation.

The management company manages these assets as a separate fund in its own name but on behalf and for the account of the investors. Section 66(4) IUG stipulates that the managed assets of an investment undertaking do not form part of the management company's own assets. According to Liechtenstein bankruptcy law (bankruptcy code of 1973), assets which do not belong to the debtor are subject to the right of separation, i.e. they are transferred to the owner according to the normal principles of civil law.

3.2.2. *Own assets of the management company*

The notion of 'own' assets (*Eigenmittel*) is used to describe assets owned by the management company (i.e. the assets owned by the fund direction or by the investment company). These assets are used to cover daily expenses (rent, payment of salaries, infrastructure, etc.). They cover the capital stock, the legal and voluntary reserves and the accumulated profit/deficit.

In return for the management, the management company gets a management fee, which becomes part of its own assets. In addition, other fees (performance fees) might be levied ⁽¹⁷⁾. The Liechtenstein authorities have confirmed that all fees remaining with the management company fall under the notion of 'own assets'. The same applies to all revenues stemming from the management activities.

3.2.3. *Separation of managed and own assets within investment undertakings*

3.2.3.1. *Investment fund*

According to section 4(1)(a) IUG investment funds are classified as collective trusts, which represent a trust relationship between an appointed trustee and an indefinite number of trustors. According to section 897 of the Persons- and Company Act (PGR), a trust is defined as a transfer of assets from the trustor to the trustee with the obligation that the latter holds, manages and disposes of the assets of, for the benefit of one or more beneficiaries with effect for all other persons. The trustee consequently takes care of the assets in his own name, but on behalf and on the account of the investors.

⁽¹⁶⁾ Section 31 IUG.

⁽¹⁷⁾ The Liechtenstein authorities have stated that it is impossible to list these fees exhaustively as a fund direction (or the management side of the investment company) is free to levy fees as its own discretion.

Upon establishment of this trust relationship, the transferred assets form a special fund, the so-called trust property, which is held separately from the trustee's own assets. For investment funds the trusted assets are physically placed in a depot bank ⁽¹⁸⁾. In bankruptcy proceedings, these assets do not form part of the own assets of the management company, i.e. creditors cannot satisfy their claims against the management from the investors' placements ⁽¹⁹⁾. There is a right of separation under Liechtenstein insolvency law for the trustor, who can claim back his entire investment in the insolvency proceedings. According to section 915 of the PGR, trust property is to be considered as distinct/foreign property (*Fremdvermögen*) and the creditors of the trustee do not have access to it.

3.2.3.2. Investment company

In the setting of an investment company, managed and own assets share one entity (i.e. the investment company). Nevertheless, as for investment funds, there is a strict distinction between the investment company entrusted with the management of the assets and the assets themselves. The latter is not a commercially active entity. As for investment funds, the managed assets are physically held at the depot bank, which keeps them in custody. The managed assets are kept separate from the investment company's own assets ⁽²⁰⁾. As for investment funds, the managed assets can profit from a right of separation of the investor in bankruptcy proceedings ⁽²¹⁾. Thus, the managed assets do not belong to the insolvency capital in case of a bankruptcy of the investment company.

The Liechtenstein authorities have explained that the managed assets do not become part of the company's own assets and that the investors do not become shareholders in the investment company. The placement of the investor consequently does not raise the capital of the investment company. The investor who transfers his assets to an investment company acquires a claim against the investment company in relation to the entire assets placed by him.

4. Tax provisions applicable to investment undertakings in Liechtenstein

4.1. General description of the Liechtenstein company taxation

4.1.1. Income and capital tax

Sections 73 to 81 in Part 4, heading A, The company taxes (*Die Gesellschaftssteuern*) of the Tax Act comprise two taxes relating to companies ⁽²²⁾:

- A business **income tax** (*Ertragssteuer*). According to section 77 of the Tax Act this tax is assessed on the entire annual net income. Taxable net income is the entire revenues minus company expenditures (including write-offs and other provisions). The income tax rate depends on the ratio of net income to taxable capital and lies between 7,5 % and 15 % ⁽²³⁾. This tax rate may be increased by 1 percentage point to, at most, 5 percentage points depending on the relation between dividends and taxable capital. The maximum income tax is therefore 20 %.
- A **capital tax** (*Kapitalsteuer*). According to section 76 of the Tax Act, the basis for this tax is the paid-up capital stock, joint stock, share capital, or initial capital as well as the reserves of the company constituting company equity. Taxes are assessed at the end of the company's business year (generally on 31 December). The tax rate for the capital tax is 2 %.

According to section 73 of the Tax Act, legal persons operating commercial businesses in Liechtenstein pay income and capital tax. The same applies to foreign companies operating a branch in Liechtenstein in accordance with section 73(e) of the Tax Act.

⁽¹⁸⁾ Cf. section 31 IUG.

⁽¹⁹⁾ Section 24 in conjunction with section 41 of the Liechtenstein Bankruptcy Act.

⁽²⁰⁾ Section 35(3) IUG.

⁽²¹⁾ Section 37 IUG.

⁽²²⁾ Private persons are subject to income tax (*Erwerbssteuer*) and property tax (*Vermögenssteuer*), which are not relevant for this investigation.

⁽²³⁾ The net profit is set in relation to the taxable capital. The tax rate is then set at half the percentage which the net profit constitutes of the taxable capital. However, there is a minimum level of 7,5 % and a maximum ceiling of 15 %, see section 79(2) of the Tax Act.

4.1.2. Coupon tax

Part 5 of the Tax Act concerns the so-called **coupon tax**. According to section 88(a)(1) of the Tax Act, Liechtenstein levies a tax on coupons. The coupon tax is levied on the coupons of securities (or documents equal to securities) issued by 'a national'. This notion covers any person who has the place of residence, domicile or statutory seat in Liechtenstein. It also covers undertakings that are registered in the public register of Liechtenstein.

The coupon tax applies to companies the capital of which is divided into shares, as for example companies limited by shares and companies with limited liability⁽²⁴⁾. It is levied at the rate of 4 % on any distribution of dividends or profit shares (including distributions in the form of shares).

The coupon tax is a withholding tax, which falls on the investor as the ultimate tax payer (Steuerträger), but is withheld on the level of the company (debtor of the tax)⁽²⁵⁾.

4.2. The taxation of investment undertakings between 1996 and 2006

In 1996 the rules regarding taxation of investment undertakings were revised⁽²⁶⁾.

4.2.1. The taxation of the assets managed by investment undertakings

In 1996, with the introduction of Section 84(5), investment undertakings — in the meaning of collective capital — were formally put on the same footing as domiciliary companies ('Sitzgesellschaften')⁽²⁷⁾.

As domiciliary companies would not pay any *income tax*, the assets managed by investment undertakings would not pay income tax. According to section 84(1) of the Tax Act, only a reduced *capital tax* of 1 ‰ (instead of 2 ‰) was applicable⁽²⁸⁾. This rate was further reduced to 0,4 ‰ for the capital of investment undertakings exceeding 2 million CHF in accordance with Section 85(2) of the Tax Act⁽²⁹⁾.

Moreover, in 1996, the coupon tax on the distribution of profits generated from the fund capital was abolished⁽³⁰⁾.

4.2.2. The taxation of the own assets of investment funds

4.2.2.1. The taxation of the management side of investment funds

As any company operating business in Liechtenstein, the fund direction of investment funds (the management side of the fund) would be fully liable to pay income, capital as well as coupon tax for the own income and capital.

The fund direction had also been fully taxed prior to 1996 in accordance with Section 84(2) of the Tax Act 1961.

4.2.2.2. The taxation of the management side of investment companies

In the case of investment companies, no distinction was made between the management company's own assets and the managed assets. The investment companies own assets were therefore subject to the rules applying to domiciliary companies, as such, in accordance with Section 84(2) of the Tax Act. That meant that no income tax was levied for the management activities or for the managed assets. The capital tax was fixed at 1 ‰ instead of 2 ‰ and reduced further for any capital exceeding CHF 2 million in accordance with Section 85(2) of the Tax Act. No coupon tax was levied.

⁽²⁴⁾ Section 88(d) of the Tax Act.

⁽²⁵⁾ Section 88(i) of the Tax Act reads: '(s)teuerpflichtig ist der Schuldner des Coupons oder der steuerbaren Leistung'.

⁽²⁶⁾ LGBL 1996, Nr. 88.

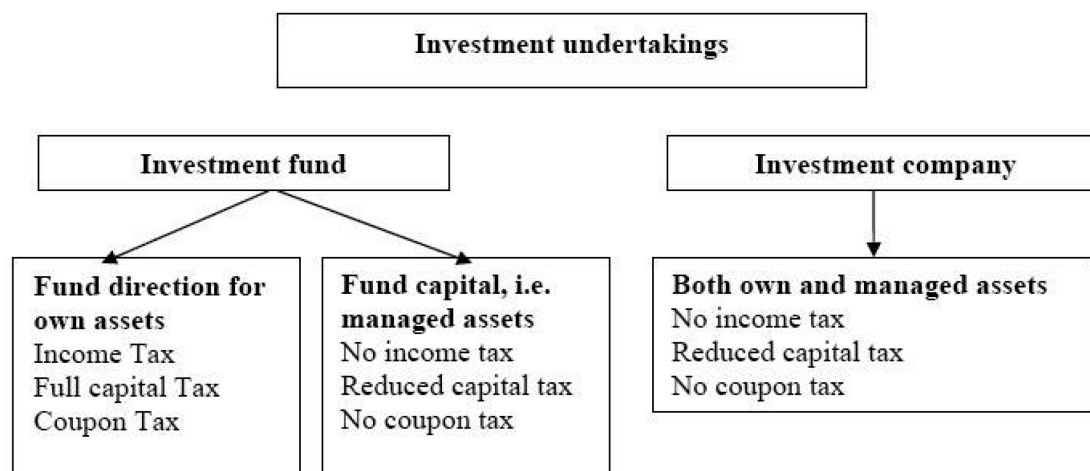
⁽²⁷⁾ Cf. the former section 84(5) of the Tax Act. Domiciliary companies are still tax regulated in section 84 of the Tax Act. They are legal entities registered in the public register, which only have their seat or an office in Liechtenstein, but do not exercise any commercial or business activity in Liechtenstein.

⁽²⁸⁾ The tax derogation in favour of domiciliary companies pre-dates the entry of Liechtenstein to the EEA Agreement and is therefore not part of this decision, which only deals with tax derogations introduced after 1 May 1995, the date of Liechtenstein's entry to the EEA.

⁽²⁹⁾ Cf. section 85(2) of the Tax Act in the form of the 1996 amendment, LGBL 1996 Nr. 88.

⁽³⁰⁾ Sections 88(f), 88(g), 88(h)(3), 88(i)(2) of the 1961 Tax Act which dealt with the coupon taxation of investment funds were repealed, see Government Bill No 69/1995, p. 10, in which it was stated that the repeal of the coupon tax on 'their' distributions was a pre-condition for the foundation of investment undertakings. Regarding the entry into force, see Gesetz vom 3. Mai 1996 über die Abänderung des Steuergesetzes, LGBL Nr. 88 of 10 July 1996.

The tax situation from 1996 to 2006 for investment funds and investment companies can be illustrated as follows:



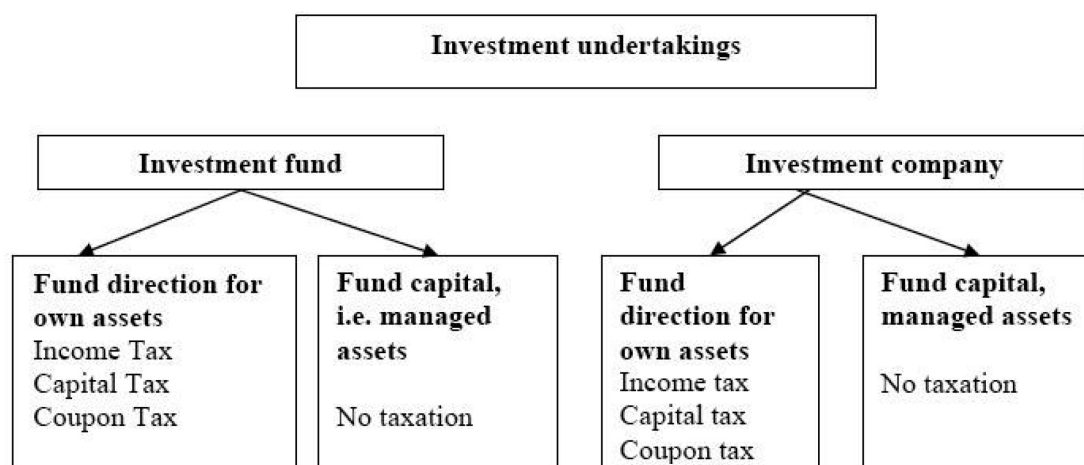
4.3. The situation from 2006 until today

By the Act on Investment Undertakings of 19 May 2005, a new section 35(3) was introduced in the Act on investment undertakings. This provision requires also the investment companies to record and hold separately own and managed assets.

Further, the Tax Act was also revised. The result of the revision was that section 84(5) Tax Act was abolished. In accordance with a new section 86(2), the managed assets for both types of investment undertakings, i.e. the investment fund and the investment company, were explicitly exempted from payment of a capital tax ⁽³¹⁾.

Section 85(2) of the Tax Act, which provided for a reduced capital tax for any amount in excess of CHF 2 million, was repealed. Instead, a new section 73(f) was inserted, which requires the fund direction of an investment fund and investment companies to pay income and capital tax in relation to its own assets.

The tax situation for investment funds and investment companies from 2006 onwards can be illustrated as follows:



⁽³¹⁾ See information submitted by the Liechtenstein authorities by letter dated 1 February 2008, paragraphs 48-52.

5. Comments by the Liechtenstein authorities

5.1. *No selective advantage*

The Liechtenstein authorities firstly argued that the tax rules applicable to investment undertakings from 1996 to 2006 did not confer any advantage to a specific form of investment undertaking. Rather, there was a uniform tax regime for both investment funds and investment companies as defined by Section 2(1)(a) IUG 1996. They were taxed according to the general level of domiciliary companies. If anything, the taxation imposed on the fund direction of the investment fund which was subject to income tax, full capital tax and coupon tax, was a disadvantage for the fund rather than a selective advantage for the investment company.

The Liechtenstein authorities have stated that, despite the difference in taxation for investment companies compared to the fund direction with regard to own assets, the first investment company was only founded in 2001. In 2006, only 16 investment companies existed in Liechtenstein. By contrast, 192 investment funds were active in Liechtenstein by 2006. According to the Liechtenstein authorities, this shows that there was no incentive for enterprises to organise themselves in the form of an investment company. Hence, there was no advantage for investment companies.

In addition, an advantage within the meaning of the EEA State aid provisions is only selective if it favours the economic activity of certain undertakings or productions of certain goods compared to others. In the present case, the economic activities of the investment funds and the investment companies are identical. The difference in taxation results exclusively from the legal form in which these economic activities are carried out.

Finally, the Liechtenstein authorities argue that all economic agents active in the business of managing funds are free to choose both forms of investment undertakings. Once the form has been chosen, the investment undertaking has to abide by Liechtenstein's corporate and tax laws. As the difference in treatment applies to all economic activities alike, there is no State aid issue.

By letter dated 6 October 2008, the Liechtenstein authorities submitted an expert study on the taxation of investment undertakings. The expert study comes to the conclusion that if investment companies had been established already prior to 1996, they would have been subject to ordinary business taxation until 1996. The study concludes that during the time from 1996 to 2006, in order to be '*consistent with the Liechtenstein tax system the unit within the Anlagegesellschaft that operates the business and therefore, the own assets of the Anlagegesellschaft, should have been subject to the regular capital and profit tax.*'⁽³²⁾

The study moreover concludes that while in 1996 section 88(f) of the Tax Act dealing with coupon taxes for investment funds was repealed, section 88(d) dealing with such taxation in respect of capital divided into shares was not removed. Therefore, as for and regarding shares representing own assets, section 88(d) of the Tax Act would still have been applicable.

The Liechtenstein authorities have made the expert opinion part of their submission and reasoning in this case.

5.2. *Comments on the 2006 tax reform*

The Liechtenstein authorities have explained that there were various reasons for the revision. Firstly, it was found that the Liechtenstein Tax Act, by international comparison, was less advantageous as the managed assets of investment undertakings were hitherto subject to capital taxation. This led to double taxation, as both the investment undertaking and the investor were taxed⁽³³⁾. Other countries, such as Switzerland, Germany and Austria, did not tax the managed assets of investment funds. In order to improve the conditions for attracting fund investments to Liechtenstein, a revision was considered necessary.

⁽³²⁾ Expert opinion DII,b.ii.3. The word profit tax used by the expert refers to what is described in this decision as the income tax.

⁽³³⁾ The Liechtenstein authorities explained that the investor would be tax liable for the investment in Liechtenstein or in other countries.

Further, to avoid any unintentional double taxation of invested funds, uniform accounting standards were adopted which allowed for a more balanced taxation of both forms of investment undertakings without changing the structural difference required by Liechtenstein's corporate law ⁽³⁴⁾.

Moreover, the tax distinction between the management side of investment funds and investment companies could lead to an increase in demand for products run by investment companies. To avoid a tax-motivated shift to investment companies, investment funds and investment companies were put on the same footing. The 2005/2006 reform should result in a uniform taxation of both forms of investment undertakings despite their structural differences.

II. ASSESSMENT

1. The presence of State aid

The Authority will investigate below whether the fact that investment companies did not pay any income and coupon tax and only a reduced capital tax on their own assets until the 2006 reform constitutes State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

'Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through state resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.'

1.1. Undertaking

According to the European Court of Justice, the notion of an undertaking in the sense of Article 87 EC, which corresponds to Article 61(1) of the EEA Agreement, encompasses 'every entity engaged in an economic activity, regardless of the legal status of the entity and the way in which it is financed' ⁽³⁵⁾.

As can be seen from the structure of investment undertakings, the pooled assets of the investors are managed either by a separate management company acting as a trustee in case of an investment fund (fund direction) or by the investment company itself.

In BBL ⁽³⁶⁾, the Court of Justice of the European Communities dealt with the activity of investment companies (SICAVs under Belgian law) which consist of the collective investment in transferable securities of capital raised from the public and which aim to produce income on a continuing basis. With the capital provided by subscribers when they purchase shares, SICAVs assemble and manage, on behalf of the subscribers and for a fee, portfolios consisting of transferable securities. The Court held that this constitutes an economic activity within the meaning of Article 4(2) of the Sixth VAT Directive.

The Authority finds, in line with the Commission's case practice in this area ⁽³⁷⁾, that this jurisprudence can also be applied when assessing the existence of an economic activity under the State aid provisions of the EEA Agreement. Investment companies and the fund direction for an investment fund under Liechtenstein law take corporate form as they are organised as companies limited by shares or Societas Europaea. They are active in assembling and managing the assets of various investors with the intention of making profits via various fees related to the placements. The Authority consequently finds that investment companies, for the part of the company carrying out the asset management, are undertakings within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement ⁽³⁸⁾.

1.2. Advantage

By not being obliged to pay any income or coupon tax and only a reduced capital tax on their own assets, investment companies receive an advantage in relation to other undertakings, in particular towards the fund direction of investment funds who were subject to ordinary taxation on revenues from their business activities.

⁽³⁴⁾ The Liechtenstein authorities explained the 2005/2006 tax reform in their letter of 3 December 2007.

⁽³⁵⁾ Joined Cases C-180/98 to C-184/98 *Pavlov* [2000] ECR I-6451, paragraph 75.

⁽³⁶⁾ Case C-8/03, *Banque Bruxelles Lambert SA (BBL) v Belgian State* [2004] ECR. I-10157, paragraphs 42 and 43. The judgment was given in the area of taxation, however the Authority considers that the problem in question is the same under the State aid rules. See also Commission Decision of 6 September 2005 on the Italian scheme for collective investments in transferable securities, OJ L 268, 27.9.2006, p. 1 (hereafter Italian collective investment scheme).

⁽³⁷⁾ See Italian collective investment scheme, paragraph 38.

⁽³⁸⁾ Case T-445/05 *Associazione Italiana del risparmio gestito, e.a. v Commission*, not yet published, paragraph 127 ff.

The advantage is selective as it was granted only to investment undertakings organised in the form of investment companies. The Authority does not subscribe to the relevance of the argument forwarded by the Liechtenstein authorities that each undertaking in Liechtenstein carrying out such an economic activity is in principle free to choose the appropriate legal form and consequently profit from the tax concessions. A state measure which is limited to a specified group of undertakings cannot be attributed a general character just because it could be used by any interested undertaking if this undertaking was organising itself in a certain manner to fulfil the specified criteria and benefit from tax concessions ⁽³⁹⁾.

A specific tax measure can nevertheless be justified by the logic of the tax system. The specific tax rules applicable to investment companies will not be selective in the sense of Article 61(1) of the EEA Agreement if the rule is justified by the nature and general scheme of the Liechtenstein tax system ⁽⁴⁰⁾.

In the Authority's preliminary view, the tax relief on the management company's own assets cannot be justified by the nature and overall scheme of the Liechtenstein taxation system.

The general scheme for taxing companies engaged in commercial business activities is laid down in sections 76 and 77 of the Liechtenstein Tax Act. Moreover, Section 73 of the Liechtenstein Tax Act ⁽⁴¹⁾ stipulates that legal entities that operate a business in Liechtenstein should pay income taxes on their entire revenues and a capital tax on the capital held as the company's own equity.

In the case of a company divided into shares, a coupon tax on the dividends is due in accordance with section 88(d) of the Tax Act. Investment companies are legal entities incorporated under Liechtenstein law in the form of companies limited by shares which gain revenues from the management of placements by investors and dispose of capital. They should therefore be subject to payment of coupon tax whenever their capital is divided into shares ⁽⁴²⁾.

The tax relief for the management's own assets falls neither within the logic of the general tax system in Liechtenstein, nor within the logic of the taxation of investment undertakings as such. The Liechtenstein taxation rules and taxation practice shows that the logic behind the special taxation of investment undertakings applies to the fund capital, but not to the management companies own assets. Indeed, the fund direction of the investment funds has always been subject to ordinary business taxation for its own revenues and own capital.

In the view of the Authority, there is nothing in the organisational form of investment companies which would justify a special tax derogation in favour of the management activities of an investment company compared to the management activities of an investment fund. Both types of investment undertakings must keep the company's own assets separated from the managed assets of the investors, put at the custody of the depot bank. In bankruptcy proceedings, the own assets are at the disposal of the creditors for both investment funds and investment companies.

In 2006, the legislation was changed and investment companies were subject thereafter to ordinary business taxation as the fund direction of investment funds and any other legal entity operating a business in Liechtenstein. In view of the Liechtenstein authorities this eliminated the 'inconsistency' ⁽⁴³⁾ of not levying any taxes on the own assets before.

For these reasons, the Authority takes the preliminary view that investment companies were granted a selective advantage.

⁽³⁹⁾ The Court of First Instance has e.g. recognised that a fiscal measure does not lose its character as a being selective just because it is based on objective criteria, see judgment of the CFI of 6 March 2002, T-127/99, T-129/99 and T-148/99, *Diputación Foral de Álava e.a. v Commission*, [2002] ECR II-1275.

⁽⁴⁰⁾ Joined Cases E-5/04 — E-7/04 *Fesil and other v the Authority*, cited above, paragraphs 82 *et seq.*

⁽⁴¹⁾ According to section 73 a, companies limited by shares are obliged to pay capital and income tax.

⁽⁴²⁾ See Section 4.1.2 above in this decision.

⁽⁴³⁾ Expert opinion DII, b.ii.3.

1.3. *Presence of state resources*

The advantage must be granted by the State or through state resources. A loss of tax revenue is equivalent to consumption of state resources in the form of fiscal expenditure⁽⁴⁴⁾. The Liechtenstein State foregoes revenues in the form of tax income from the investment companies. Therefore, the Authority considers that there were state resources involved.

1.4. *Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties*

When a support measure granted by the State strengthens the position of an undertaking vis-à-vis other undertakings competing in EEA trade, the latter must be regarded as affected by that aid.

According to well established case law⁽⁴⁵⁾, the prohibition of Article 61(1) of the EEA Agreement is applicable to any aid which distorts or threatens to distort competition, irrespective of the amount, in so far as it affects trade between Member States. The Commission has also considered that investment vehicles can operate in international markets and pursue commercial and other economic activities in markets where competition is intense⁽⁴⁶⁾.

Therefore, the Authority takes the preliminary view that the tax concessions for the own assets of investment companies from 1996 to 2006 strengthened the competitive position of the investment companies within the EEA, as these tax concessions reduced the ordinary operational costs of these companies compared to other EEA companies which can operate in international markets⁽⁴⁷⁾.

Investment companies compete with other financial undertakings and operate in an open market characterised by substantial intra-EEA trade. Thus, trade between the Contracting Parties is affected. In line with the case law⁽⁴⁸⁾, the Authority does not have to demonstrate that all investment companies operate in international markets. It is sufficient in the assessment of aid schemes to assess its general characteristics without examining each individual application.

The Authority is therefore of the preliminary view that the tax concessions distort or threaten to distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

1.5. *Conclusion*

For the above-mentioned reasons, the Authority takes the preliminary view that the tax relief on the management companies own assets constitutes state aid with the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

2. **Classification of the measures under assessment as new aid**

According to Article 1(c) in Part II of Protocol 3, new aid means aid that is not existing aid. Pursuant to Article 1(b) of the Protocol 3, 'existing aid' shall mean (*inter alia*):

'(i)..., all aid which existed prior to the entry into force of the Treaty in the respective Member States, that is to say, aid schemes and individual aid which were put into effect before, and are still applicable after, the entry into force of the Treaty;...'

Section 84(5) of the Tax Act, which provides for the tax relief of the own assets of investment companies, was introduced in 1996. Previously, no investment company existed, as the first company was only founded in 2001.

⁽⁴⁴⁾ See point 3(3) of the Authority's Guidelines on measures relating to direct business taxation.

⁽⁴⁵⁾ Case T-214/95 *Vlaamse Gewest v Commission*, ECR [1998] II-717, paragraph 46. Case T-424/05, *Italy v Commission*, judgement of 4 March 2009, not yet published, paragraph 154 ff.

⁽⁴⁶⁾ See Italian collective investment scheme, paragraph 45. Recently upheld by the Court of First Instance in Case T-445/05 *Associazione italiana del risparmio gestito v Commission cited above*, and T-424/05 *Italy v Commission* not yet published.

⁽⁴⁷⁾ See footnote 4.

⁽⁴⁸⁾ See Case T-424/05, cited above, paragraph 160.

The expert opinion forwarded by Liechtenstein comes to the conclusion that the own assets of investment companies would have been subject to ordinary business taxation if such companies had existed before 1996. The Authority concurs with this view.

For these reasons, the Authority finds that the non-taxation of the investment company's own assets constitutes new aid.

3. Procedural requirements

Pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3, 'the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. [...]. The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'.

The Liechtenstein authorities did not notify the tax relief for the own assets of investment companies to the Authority before they were put into effect. The Authority concludes that the Liechtenstein authorities have not respected their obligations pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3.

4. Compatibility of the aid

As the measure constitutes state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, its compatibility with the functioning of the EEA Agreement must be assessed in the light of the derogations provided for in Article 61(2) and (3) of the EEA Agreement.

The aid in question is not linked to any investment in production capital. It reduces the costs which companies would normally have to bear in the course of pursuing their day-to-day business activities and is consequently to be classified as operating aid. Operating aid is normally not considered suitable to facilitate the development of certain economic activities or of certain regions as provided for in Article 61(3)(c) of the EEA Agreement. Operating aid is only allowed under special circumstances (e.g. for certain types of environmental or regional aid), when the Authority's Guidelines provide for such an exemption. None of these Guidelines apply to the aid in question.

The Authority therefore doubts that the tax derogations under assessment are compatible with the EEA Agreement.

5. Conclusion

Based on the information submitted by the Liechtenstein authorities, the Authority finds that the tax concessions granted for the own assets of the investment companies between 1996 and 2006 constitute aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

The Authority finds that the tax relief on the own assets of the investment company constitutes new aid.

The Authority has doubts that these measures are compatible with 61(3)(c) of the EEA Agreement. The Authority thus doubts that the above-mentioned measures are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance Article 4(4) of Part II of Protocol 3, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question do not constitute state aid or that they are compatible with the functioning of the EEA Agreement. The Authority would like to point out, however, that if new aid was not found to be compatible with the functioning of the EEA Agreement, it would constitute unlawful aid within the meaning of Article 1(f) in Part II of Protocol 3. Unlawful aid and incompatible aid is normally recovered from the aid beneficiaries according to Article 14 in Part II of Protocol 3. According to the case law of the Court of Justice, a diligent trader should himself be able to verify that new aid has been put into effect in accordance with the applicable procedural rules, notably Article 88 EC, corresponding to Article 1 in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. For that reason, the beneficiary of new aid, granted in contravention of that provision, can only in exceptional circumstances claim that he had legitimate expectations barring the repayment of the aid.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) of Part I of Protocol 3, requests the Liechtenstein authorities to submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision.

Moreover, the Authority requires that, within one month of receipt of this decision, the Liechtenstein authorities provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the tax derogations in favour of investment companies. It invites the Liechtenstein authorities to forward a copy of this decision to the potential aid recipients of the aid immediately,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 against Liechtenstein regarding the non-levy of income tax and coupon tax on the management side of investment companies (own assets) from 1996 to 2006. Likewise it opens the formal investigation on the levy of a reduced capital tax on the own assets of investment companies from 1996 to 2006. This includes the further reduction of the capital tax for investment companies whose capital exceeds 2 million CHF.

Article 2

The Liechtenstein authorities are invited, pursuant to Article 6(1) of Part II of Protocol 3, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

Article 3

The Liechtenstein authorities are requested to provide within one month from notification of this decision, all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the aid measure.

Article 4

This Decision is addressed to the Principality of Liechtenstein.

Article 5

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 18 March 2009.

For the EFTA Surveillance Authority

Per SANDERUD
President

Kurt JAEGER
College Member

V

(Anuncios)

PROCEDIMIENTOS RELATIVOS A LA APLICACIÓN DE LA POLÍTICA
COMERCIAL COMÚN

COMISIÓN

Propuesta de archivo de la demanda 2009/4209

(2009/C 236/07)

Los servicios de la Comisión han concluido su investigación sobre la demanda 2009/4209 relativa a la retribución de los médicos en período de especialización en Italia entre 1982 y 1991.

Tras haber examinado la demanda y la documentación transmitida por los autores de las demandas, a la vista del Derecho comunitario aplicable en la materia, los servicios de la Comisión han concluido que, hasta la fecha, no han podido detectarse infracciones a la Directiva 93/16/CEE del Consejo ⁽¹⁾ en el caso que nos ocupa.

La Directiva 93/16/CEE relativa al reconocimiento mutuo de diplomas de los médicos y a la coordinación de la formación de estos últimos prevé efectivamente que los médicos que siguen una formación especializada perciban durante su formación una retribución apropiada. Esta obligación deriva específicamente de la Directiva 82/76/CEE del Consejo y del Parlamento Europeo ⁽²⁾, que modificó la Directiva 75/363/CEE, codificadas ambas por la Directiva 93/16/CEE, derogada por la Directiva 2005/36/CE ⁽³⁾.

La fecha límite de incorporación de la Directiva 82/76/CEE era el 1 de enero de 1983. Mediante sentencia de 7 de julio de 1987, el Tribunal de Justicia de las CE reconoció que Italia había incumplido sus obligaciones al no incorporar la Directiva 82/76/CEE dentro del plazo. Mediante Decreto legislativo n° 257/1991 adoptado en 1991 (que entró en vigor el 1 de septiembre de 1991), es cierto que Italia incorporó la Directiva, pero limitó el derecho a la retribución a los años académicos 1991/92 y siguientes. Mediante las sentencias dictadas en los asuntos prejudiciales C-131/97 *Carbonari* y C-371/97 *Gozza*, el Tribunal consideró que el perjuicio causado a los médicos especialistas (inscritos entre los cursos académicos 1983/84 y 1990/91) podía ser objeto de una reparación mediante la aplicación retroactiva de las disposiciones nacionales relativas a la retribución y el órgano jurisdiccional nacional debía dejar sin efecto las disposiciones nacionales contrarias a la Directiva (las que limitaban el derecho a la retribución a los años 1991/92 y siguientes).

Posteriormente, dado que varios médicos especialistas se habían inscrito antes del curso académico 1991/92, presentaron recursos ante los tribunales civiles y administrativos italianos, solicitando daños y perjuicios. En las sentencias de 25 de febrero de 1994 del Tribunal Regional del Lazio, Sección Primera *bis*, el Tribunal aceptó los recursos: «El Decreto legislativo n° 257 de 8 de agosto no debe ser aplicado por el órgano jurisdiccional nacional puesto que dicho Decreto reserva la aplicación del Derecho comunitario únicamente a los médicos admitidos a la especialización en el curso académico 1991/92, dejando vigente el antiguo programa de formación para médico especialista».

A pesar de esta sentencia, Italia, negando el pago apropiado a los médicos en especialización antes del curso académico 1990/91, prefirió adoptar la Ley n° 370 de 19 de octubre de 1999, cuyo artículo 11 establece que deberá pagarse una beca de 13 000 000 LIT a todos los médicos que hayan seguido la formación de especialización durante el período 1983-1991, con la condición de que estén personalmente cubiertos por la sentencia. Un Decreto ministerial especificaba las modalidades para presentar una demanda con el fin de obtener el pago de la beca. Algunos médicos presentaron un recurso contra este Decreto

⁽¹⁾ DO L 165 de 7.7.1993, p. 1.

⁽²⁾ DO L 43 de 15.2.1982, p. 21.

⁽³⁾ DO L 255 de 30.9.2005, p. 22.

ministerial que desembocó en una sentencia por la que se reconocía el derecho a daños y perjuicios a los médicos que habían seguido la formación de médico especialista y se habían inscrito antes del curso académico 1991/92.

Según los demandantes, a fecha de hoy los médicos que han seguido la formación de médico especialista después de la fecha de incorporación de la Directiva en cuestión (31 de diciembre de 1982) e inscritos en el programa de formación con anterioridad al curso académico 1991/92 se han visto privados de su derecho a daños y perjuicios debido a una incorporación tardía e incompleta por parte de Italia. Los servicios de la Comisión comprenden que los demandantes actuales reprochen a Italia no haber modificado la reglamentación italiana en cuestión.

Los servicios de la Comisión, que han recibido otras demandas similares de médicos italianos sobre este tema, han constatado que, de la jurisprudencia nacional se desprende que los principios planteados por el Tribunal de Justicia de las CE en sus sentencias dictadas en los asuntos C-131/97 *Carbonari* y C-371/97 *Gozza* habían sido plenamente respetados por el órgano jurisdiccional nacional. El órgano jurisdiccional nacional aceptó el principio de la aplicación retroactiva del derecho a la retribución dejando sin aplicación las disposiciones nacionales contrarias a la Directiva 82/76/CEE (el artículo 8 del Decreto legislativo n.º 257/1991 que limita el derecho a la retribución a los cursos académicos 1991/92 y siguientes) y reconocía el derecho a la retribución y, por consiguiente, el derecho a la reparación del perjuicio sufrido. No obstante, en algunos casos el órgano jurisdiccional nacional denegó la reparación del perjuicio sufrido debido a la prescripción de la acción sobre la base de las disposiciones del Derecho nacional aplicable. Esta decisión no parece contraria al Derecho comunitario tal como lo interpretó el Tribunal de Justicia de las CE, en particular en su sentencia de 5 de marzo de 1996 en los asuntos C-46/93 *Brasserie du pêcheur* y C-48/93 *Factortame*, que precisa que, a falta de disposiciones comunitarias en materia de reparación del daño sufrido por los particulares, corresponde al ordenamiento jurídico interno de cada Estado miembro fijar los criterios aplicables a la reparación, bien entendido que no pueden ser menos favorables que los referentes a reclamaciones semejantes basadas en el Derecho interno (punto 83 de la citada sentencia de 5 de marzo de 1996). En el caso que nos ocupa, la aplicación del Derecho interno respeta este principio.

Por consiguiente, los servicios competentes propusieron a la Comisión archivar la denuncia registrada.

Esto no es óbice para volver a abrir e instruir el asunto si la Comisión tuviera conocimiento, incluso después del archivo de la denuncia, de datos suplementarios que justificaran la apertura de un procedimiento con el mismo objeto.

PROCEDIMIENTOS RELATIVOS A LA APLICACIÓN DE LA POLÍTICA DE COMPETENCIA

COMISIÓN

Notificación previa de una operación de concentración

(Asunto COMP/M.5632 — **Pepsico/Pepsi Americas**)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2009/C 236/08)

1. El 21 de septiembre de 2009, la Comisión recibió la notificación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 139/2004 del Consejo ⁽¹⁾, de un proyecto de concentración por el cual la empresa Pepsico (EE.UU.) adquiere el control, a tenor de lo dispuesto en el artículo 3, apartado 1, letra b), del Reglamento del Consejo, de la totalidad de Pepsi Americas (EE.UU.) mediante adquisición de acciones.
2. Las actividades comerciales de las empresas en cuestión son las siguientes:
 - Pepsico: productos alimenticios y bebidas en más de 200 países,
 - Pepsi Americas: embotellamiento de bebidas, en su mayor parte de Pepsico, con operaciones en EE.UU., Europa Central y Oriental, Caribe y América Central.
3. Tras un examen preliminar, la Comisión considera que la operación notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) n° 139/2004. No obstante, se reserva su decisión definitiva al respecto.
4. La Comisión invita a los interesados a que le presenten sus posibles observaciones sobre la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días a partir de la fecha de la presente publicación. Podrán enviarse por fax (+32 22964301 o 22967244) o por correo, con indicación del número de referencia COMP/M.5632 — Pepsico/Pepsi Americas, a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de Concentraciones
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

Notificación previa de una operación de concentración
(Asunto COMP/M.5633 — Pepsico/The Pepsico Bottling Group)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2009/C 236/09)

1. El 21 de septiembre de 2009, la Comisión recibió la notificación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 139/2004 del Consejo ⁽¹⁾, de un proyecto de concentración por el cual la empresa Pepsico (EE.UU.) adquiere el control, a tenor de lo dispuesto en el artículo 3, apartado 1, letra b), del Reglamento del Consejo, de la totalidad de The Pepsico Bottling Group (EE.UU.) mediante adquisición de acciones.

2. Las actividades comerciales de las empresas en cuestión son las siguientes:

- Pepsico: productos alimenticios y bebidas en más de 200 países,
- The Pepsico Bottling Group: embotellamiento de bebidas, en su mayor parte de Pepsico, en EE.UU., México, Canadá, España, Rusia, Grecia y Turquía.

3. Tras un examen preliminar, la Comisión considera que la operación notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) n° 139/2004. No obstante, se reserva su decisión definitiva al respecto.

4. La Comisión invita a los interesados a que le presenten sus posibles observaciones sobre la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días a partir de la fecha de la presente publicación. Podrán enviarse por fax (+32 22964301 o 22967244) o por correo, con indicación del número de referencia COMP/M.5633 — Pepsico/The Pepsico Bottling Group, a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de Concentraciones
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

Notificación previa de una operación de concentración**(Asunto COMP/M.5565 — BAE Systems/BVT)****Asunto que podría ser tramitado conforme al procedimiento simplificado****(Texto pertinente a efectos del EEE)**

(2009/C 236/10)

1. El 24 de septiembre de 2009, la Comisión recibió la notificación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 139/2004 del Consejo ⁽¹⁾, de un proyecto de concentración por el cual la empresa BAE Systems plc («BAE Systems», Reino Unido) adquiere(n) el control, a tenor de lo dispuesto en el artículo 3, apartado 1, letra b), del Reglamento del Consejo, de la totalidad de BVT Surface Fleet Limited («BVT», Reino Unido), empresa controlada en la actualidad conjuntamente por BAE Systems y VT Group plc, mediante la adquisición de acciones.

2. Las actividades comerciales de las empresas en cuestión son las siguientes:

- BAE Systems: suministro de sistemas y servicios para los ejércitos de aire, mar y tierra así como electrónica avanzada, tecnologías de la información y servicios de apoyo al cliente,
- BVT: suministro de buques de guerra de superficie y de la asistencia técnica durante todo el ciclo de vida de la nave, principalmente como socio del Ministerio de Defensa del Reino Unido.

3. Tras un examen preliminar, la Comisión considera que la operación notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) n° 139/2004. No obstante, se reserva su decisión definitiva al respecto. En virtud de la Comunicación de la Comisión sobre el procedimiento simplificado para tramitar determinadas operaciones de concentración con arreglo al Reglamento (CE) n° 139/2004 del Consejo ⁽²⁾, este asunto podría ser tramitado conforme al procedimiento simplificado establecido en dicha Comunicación.

4. La Comisión invita a los interesados a que le presenten sus posibles observaciones sobre el proyecto de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días a partir de la fecha de la presente publicación. Podrán enviarse por fax (+32 22964301 o 22967244) o por correo, con indicación del número de referencia COMP/M.5565 — BAE Systems/BVT, a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de Concentraciones
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ DO C 56 de 5.3.2005, p. 32.

OTROS ACTOS

COMISIÓN

Publicación de una solicitud con arreglo al artículo 6, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 510/2006 del Consejo sobre la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de los productos agrícolas y alimenticios

(2009/C 236/11)

Esta publicación otorga un derecho de oposición con arreglo al artículo 7 del Reglamento (CE) n° 510/2006. Las declaraciones de oposición deben llegar a la Comisión en un plazo de seis meses a partir de la presente publicación.

SOLICITUD DE MODIFICACIÓN

REGLAMENTO (CE) N° 510/2006 DEL CONSEJO**Solicitud de modificación de conformidad con el artículo 9****«MONTES DE TOLEDO»****N° CE: ES-PDO-0105-0083-19.09.2007****IGP () DOP (X)****1. Apartado del pliego de condiciones afectado por la modificación:**

- Denominación del producto
- Descripción
- Zona geográfica
- Prueba del origen
- Método de obtención
- Vínculo
- Etiquetado
- Requisitos nacionales
- Otros

2. Tipo de modificación:

- Modificación del documento único o de la fecha resumen
- Modificación del pliego de condiciones de una DOP o IGP registrada de la que no se haya publicado ni el documento único ni el resumen
- Modificación del pliego de condiciones que no requiere la modificación del documento único publicado [artículo 9, apartado 3, del Reglamento (CE) n° 510/2006]
- Modificación temporal del pliego de condiciones que obedezca a medidas sanitarias o fitosanitarias obligatorias impuestas por las autoridades públicas [artículo 9, apartado 4, del Reglamento (CE) n° 510/2006]

3. **Modificaciones:**

3.1. *Descripción del producto:*

Modificar el índice de peróxidos de 12 Meq O₂/Kg a 15 Meq O₂/Kg.

La modificación relativa al índice de peróxido se justifica por el hecho de no haberse tenido en cuenta para el establecimiento del límite superior la influencia que sobre este parámetro ejercen las condiciones climáticas de cada campaña. A pesar de que la variedad cornicabra presenta generalmente un índice de peróxido inferior a 12 Meq O₂/kg, este valor se ve incrementado de forma natural si la aceituna ha soportado bajas temperaturas cuando aún estaba en el árbol.

Sustituir la mención «nota organoléptica mínima: 6,5» puesto que ya se menciona «evaluación organoléptica: virgen extra».

En lo relativo a la valoración organoléptica mínima, se trata tan solo de adaptar el anterior requisito a lo establecido en el Reglamento (CE) n° 796/2002 de la Comisión, de 6 de mayo de 2002 (anexo II).

3.2. *Zona geográfica:*

Añadir a la zona actual 25 municipios limítrofes.

La solicitud de inclusión de estos 25 términos municipales, limítrofes con la zona actual, se basa en que estos forman un conjunto homogéneo con el resto en lo referente a variedades utilizadas, técnicas de cultivo y producción de aceite; así como desde el punto de vista climatológico, geológico, edafológico, etc., lo que da lugar a que el aceite producido en él presente las mismas características que el protegido por la DOP Montes de Toledo.

Los 25 municipios todos de la provincia de Toledo son los siguientes: Alameda de la Sagra, Añover de Tajo, Borox, Cabañas de la Sagra, Carmena, Carranque, Cedillo del Condado, Cobeja, Esquivias, Illescas, Lominchar, Magán, Numancia de la Sagra, Palomeque, Pantoja, Recas, Seseña, Ugena, Villaluenga de la Sagra, Villaseca de la Sagra, El Viso de San Juan, Yeles, Yuncler, Yuncillos y Yuncos.

DOCUMENTO ÚNICO

REGLAMENTO (CE) N° 510/2006 DEL CONSEJO

«MONTES DE TOLEDO»

N° CE: ES-PDO-0105-0083-19.09.2007

IGP () DOP (X)

1. **Denominación:**

«Montes de Toledo»

2. **Estado miembro o tercer país:**

España

3. **Descripción del producto agrícola o alimenticio:**

3.1. *Tipo de producto:*

Clase 1.5. Aceites y grasas

3.2. *Descripción del producto que se designa con la denominación indicada en el punto 1:*

Aceite de oliva virgen extra obtenido del fruto del olivo (*Olea Europea L.*), de la variedad CORNICABRA, por procedimientos mecánicos o por otros medios físicos que no produzcan alteración del aceite, conservando el sabor, aroma y características del fruto del que procede.

Características físicas, químicas y organolépticas.

— el aceite de la Denominación de Origen «Montes de Toledo» se caracteriza por su alto contenido de ácido oleico y bajo de ácido linoleico, poseyendo un alto contenido en polifenoles totales, lo que le confiere una marcada estabilidad, cualidad por la que es apreciado y distinguido en el comercio,

— acidez: máximo 0,7 °,

— índice de peróxido: máximo 15 meq O₂/Kg,

- absorbancia al ultravioleta K 270: máximo 0,15,
 - humedad: máximo 0,1 %,
 - impurezas: máximo 0,1 %,
 - el color varía, dependiendo de la época de recolección y de la situación geográfica dentro de la comarca, desde el amarillo dorado hasta el verde intenso,
 - desde el punto de vista organoléptico los aceites de la Denominación de Origen Montes de Toledo presentan un frutado de medio a intenso junto a valores medios de amargo y picante.
- 3.3. *Materias primas (únicamente en el caso de los productos transformados):*
-
- 3.4. *Piensos (únicamente en el caso de los productos de origen animal):*
-
- 3.5. *Fases específicas de la producción que deben llevarse a cabo en la zona geográfica definida:*
-
- 3.6. *Normas especiales sobre el corte en lonchas, el rallado, el envasado, etc.:*
- El aceite se almacenará en almazaras y plantas envasadoras certificadas por la Fundación que dispongan de instalaciones adecuadas para garantizar su óptima conservación,
 - El envasador deberá disponer de sistemas que permitan el envasado independiente de los aceites de la D.O. respecto de otros aceites que pudiera envasar. Así mismo, dispondrá de sistemas homologados de medida de aceite,
 - El envasado deberá hacerse en recipientes de vidrio, metálicos revestidos, PET o cerámica vitrificada,
- 3.7. *Normas especiales sobre el etiquetado:*
- En todas las etiquetas figurará el logo de la denominación y la mención: «Denominación de Origen Montes de Toledo».

Los envases en los que se expida para su consumo el aceite protegido irán provistos de precinto de garantía, etiquetas o contraetiquetas numeradas facilitadas por el Órgano de Control, de manera que no sea posible una nueva utilización.

4. Descripción sucinta de la zona geográfica:

Está situada en el interior de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha, ocupando las comarcas del suroeste de la provincia de Toledo y noroeste de la de Ciudad Real, teniendo como eje central la formación montañosa de los Montes de Toledo.

La zona geográfica de producción está formada por 128 términos municipales pertenecientes a las provincias de Toledo y Ciudad Real. De estos términos municipales, 106 corresponden a Toledo y 22 a Ciudad Real.

Municipios de la provincia de Toledo:

Ajofrín, Alameda de la Sagra, Albarreal de Tajo, Alcaudete de la Jara, Aldeanueva de Barbarroya, Aldeanueva de San Bartolome, Almonacid de Toledo, Añover de Tajo, Arges, Bargas, Belvis de la Jara, Borox, Burguillos de Toledo, Burujón, Cabañas de la Sagra, Calera y Chozas, Campillo de la Jara, Cañumas, Carmena, Carpio de Tajo (El), Carranque, Casasbuenas, Cebolla, Cedillo del Condado, Cobeja, Chueca, Cobisa, Consuegra, Cuerva, Dosbarrios, Espinoso del Rey, Esquivias, Estrella (La), Gálvez, Guadamur, Guardia (La), Herencias (Las), Hontanar, Huerta de Valdecarábanos, Illescas, Layos, Lominchar, Madridejos, Magán, Malpica de Tajo, Manzaneque, Marjaliza, Mascaraque, Mata (La), Mazarambroz, Menasalbas, Mesegar, Mocejón, Mohedas de la Jara, Montearagón, Mora, Nambroca, Nava de Ricomalillo (La), Navahermosa, Navalmorales (Los), Navalucillos (Los), Noez, Numancia de la Sagra, Olías del Rey, Orgaz, Palomeque, Pantoja, Polán, Puebla de Montalban (La), Pueblanueva (La), Pulgar, Recas, Retamoso, Robledo de Mazo, Romeral (El), San Bartolome de las Abiertas, San Martín de Montalbán, San Martín de Pusa, San Pablo de los Montes, Santa Ana de Pusa, Seseña, Sevilleja de la Jara, Sonseca, Talavera de la Reina, Tembleque, Toledo, Torrecilla de la Jara, Totanes, Turleque, Ugena, Urda, Ventas con Peña Aguilera (Las), Villaluenga de la Sagra, Villaminaya, Villamuelas, Villanueva de Bogas, Villarejo de Montalbán, Villaseca de la Sagra, Villasequilla de Yepes, El Viso de San Juan, Yébenes (Los), Yeles, Yepes, Yuncler, Yunclillos and Yuncos.

Municipios de la provincia de Ciudad Real:

Alcoba, Anchuras, Arroba de los Montes, Cortijos (Los), El Robledo, Fernancaballero, Fontanarejo, Fuente el Fresno, Herencia, Horcajo de los Montes, Labores (Las), Luciana, Malagón, Navalpino, Navas de Estena, Picón, Piedrabuena, Porzuna, Puebla de Don Rodrigo, Puertolápice, Retuerta del Bullaque y Villarrubia de los Ojos.

5. Vínculo con la zona geográfica:

5.1. Carácter específico de la zona geográfica:

La zona de producción de las aceitunas destinadas a la elaboración de aceites protegidos se caracteriza por su ubicación en la cordillera Montes de Toledo.

Los Montes de Toledo constituyen una alineación montañosa de escasa altitud con amplias zonas llanas interiores.

El régimen de temperaturas es continental bastante marcado.

Las precipitaciones medias anuales están comprendidas entre los 400 y los 600 mm, siendo el invierno la estación más húmeda.

5.2. Carácter específico del producto:

Las características del aceite monovarietal Cornicabra de «Montes de Toledo» son las siguientes:

- alto contenido de ácido oleico y bajo de ácido linoleico,
- alto contenido en polifenoles totales, lo que le confiere una marcada estabilidad,
- desde el punto de vista organoléptico los aceites de esta variedad presenta una gran sensación de densidad en boca, siendo frutados y aromáticos, a la vez que presentan valores medios de amargo y picante.

5.3. Relación causal entre la zona geográfica y la calidad o las características del producto (en el caso de las DOP) o la calidad, la reputación u otras características específicas del producto (en el caso de las IGP):

Las condiciones edafoclimáticas de la zona, así como la labor de numerosas generaciones de olivicultores han realizado la selección natural de la variedad Cornicabra como la mejor adaptada a la zona y la única empleada en la producción del aceite «Montes de Toledo»

Desde el punto de vista del vínculo de las características geológicas y edafológicas, es reseñable como la formación de suelos poco fértiles en general han marcado nuevamente su impronta en un cultivo, que está sometido a continuo estrés, aspectos estos que nuevamente han servido como medio de selección natural, provocando la diferenciación de producto.

La variedad Cornicabra unido a las condiciones edafoclimáticas de la zona, confieren al aceite sus características físico-químicas y organolépticas particulares mencionadas en el punto 4.2.

Referencia a la publicación del pliego de condiciones:

Resolución de 15 de junio de 2007, de la Consejería de Agricultura, por la que se adopta decisión favorable sobre solicitud de modificación del pliego de condiciones de la denominación de origen protegida Montes de Toledo.

D.O.C.M. nº 142 de 6 de julio de 2007.

Como anexo de esta resolución se ha publicado el pliego de condiciones.

Su contenido puede consultarse en las siguiente dirección:

<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2007/07/06>

Resolución de 15 de junio de 2007, Consejería de Agricultura por la que se adopta decisión favorable sobre solicitud de modificación de pliego de condiciones de la Denominación de Origen Protegida Montes de Toledo. d.o.c.m. nº 142 de 6 de julio de 2007. pág. 18173.

Publicación de una solicitud con arreglo al artículo 6, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 510/2006 del Consejo, sobre la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de los productos agrícolas y alimenticios

(2009/C 236/12)

La presente publicación otorga el derecho a oponerse al registro con arreglo al artículo 7 del Reglamento (CE) n° 510/2006 del Consejo. Las declaraciones de oposición deben llegar a la Comisión en un plazo de seis meses a partir de la presente publicación

DOCUMENTO ÚNICO

REGLAMENTO (CE) N° 510/2006 DEL CONSEJO

«AGLIO DI VOGHIERA»

N° CE: IT-PDO-0005-0638-30.07.2007

IGP () DOP (X)

1. Denominación:

«Aaglio di Voghiera»

2. Estado miembro o tercer país:

Italia

3. Descripción del producto agrícola o alimenticio:

3.1. Tipo de producto (anexo II):

Clase 1.6. Frutas, hortalizas y cereales frescos o transformados

3.2. Descripción del producto que se designa con la denominación indicada en el punto 1:

La denominación de origen protegida «Aaglio di Voghiera» corresponde al ecotipo del «Aaglio di Voghiera». Se trata de una planta con bulbos de color blanco luminoso y uniforme, ocasionalmente con estrías de color rosa. Las túnicas que envuelven los bulbillos poseen una coloración blanca en ocasiones estriada de un color rosa más o menos intenso. La forma del bulbo es redondeada, regular y compacta, ligeramente aplanada en el punto de inserción del sistema radicular. El bulbo está compuesto por un número variable de bulbillos o dientes, recogidos de manera compacta, que forman una curva característica en su parte externa y quedan perfectamente unidos los unos a los otros. En el momento de su despacho al consumo, el «Aaglio di Voghiera» debe presentar: bulbos sanos sin podredumbre; exentos de parásitos; limpios; compactos; sin deterioros causados por los efectos de las heladas o el sol; exentos de brotes visibles externamente; exentos de un grado anormal de humedad exterior; exentos de olores y sabores extraños. Puede obtener el reconocimiento de «Aaglio di Voghiera» DOP únicamente el ajo perteneciente a las categorías «Extra», de un calibre mínimo de 45 mm, y «Prima», de un calibre mínimo de 40 mm. El «Aaglio di Voghiera» se comercializa con las siguientes tipologías: AJO FRESCO/VERDE (con tallo verde rígido en el cuello y túnica externa en estado fresco; bulbo de color blanco o blanco marfil con posibles estrías rosadas y raíces blanquecinas), AJO SEMISECO (tallo no completamente seco, de un color que varía entre el verde y el blanquecino, con menor consistencia en el cuello; túnica externa no completamente seca, bulbo blanco o blanco marfil con posibles estrías rosadas y raíces blanquecinas), AJO SECO (tallo seco de color blanquecino, consistencia frágil, túnica externa y túnica que envuelve cada bulbillo completamente secas, bulbo de color blanco en el que son evidentes los bulbillos, raíces de color marfil).

3.3. Materias primas (únicamente en caso de productos transformados):

—

3.4. Piensos (únicamente en el caso de los productos de origen animal):

—

3.5. Fases específicas de la producción que deben llevarse a cabo en la zona geográfica definida:

Todas las operaciones de producción deben tener lugar necesariamente en el ámbito de la zona de producción dado que las particularidades del «Aoglio di Voghiera» son atribuibles tanto a los conocimientos de los productores como a las características climáticas de la zona y a la tipología de los suelos presentes.

3.6. Normas especiales sobre el corte en lonchas, el rallado, el envasado, etc.:

El producto verde/fresco debe ser despachado al consumo desde el mismo día del arranque hasta el 5º día después del arranque; el producto semiseco, entre el 6º y el 10º día, y el producto seco, desde el día 11º en adelante. Todos los productos se comercializan con las siguientes tipologías: TRENZA (compuesta por un número de cabezas de ajo comprendido entre 5 y 18 y con un peso de entre 400 g y 900 g), TRENZA EXTRA (entre 8 y 80 cabezas de ajo y un peso de entre 1 y 5 kg) REDECILLA (número de cabezas de ajo variable y peso entre 100 g y 500 g), SACOS (número de cabezas de ajo variable y peso entre 100 g y 500 g), TRENZA PEQUEÑA (entre 3 y 5 cabezas de ajo y un peso de entre 150 g y 500 g) y BULBO INDIVIDUAL (peso entre 50 g y 100 g). Los productos se envasan en recipientes de red, madera, plástico, cartón, papel y materiales vegetales naturales. Los envases habrán de sellarse de manera que no pueda extraerse el producto sin romperlos. Los bulbos individuales deben presentar el tallo y las raíces completamente seccionados. El embalaje debe realizarse con cuidado para impedir que el transporte y las excesivas manipulaciones puedan provocar la rotura de las cabezas y, sobre todo, la fragmentación de las cutículas, generando el riesgo de moho y el deterioro del producto.

3.7. Normas especiales de etiquetado:

Cada envase debe presentar, en etiquetas legibles e indelebles agrupadas en la misma cara, las indicaciones que permitan identificar al envasador o expedidor. Deberá constar también en los envases la denominación «Aoglio di Voghiera» y la mención «denominazione di origine protetta» (denominación de origen protegida) o su acrónimo DOP en caracteres de mayor tamaño que cualquiera de las demás indicaciones del envase, así como el logo comunitario. Cada pieza individual debe llevar una etiqueta con la denominación «Aoglio di Voghiera» con la mención DOP, el logo comunitario y el nombre del productor. El logo, de forma circular y color azul claro, se compone de una figura que representa medio diente de ajo cortado en la parte central por la letra V. El diente posee un fondo amarillo con estrías en un tono más oscuro. Dentro del círculo, en posición oblicua, se lee la inscripción «Aoglio di Voghiera» en color negro. En la parte superior, incluida en el círculo, aparece la mención DOP en color negro. Solamente para fines publicitarios se puede utilizar una versión en blanco y negro, en cuyo caso el logo circular aparece rodeado por una línea negra. Al imprimirlo en la etiqueta, el logo debe reproducirse a escala de 1/3 respecto a las dimensiones totales de la etiqueta.

4. Descripción sucinta de la zona geográfica:

La zona de producción del «Aoglio di Voghiera» comprende los siguientes municipios situados en la provincia de Ferrara: Voghiera, Masi Torello, Portomaggiore, Argenta y Ferrara.

5. Vínculo con la zona geográfica:

5.1. Carácter específico de la zona geográfica:

La zona de cultivo del «Aoglio di Voghiera» es una llanura, que goza de las condiciones de un delta y una cuenca interfluvial, los cuales ofrecen un clima ideal para el crecimiento de este producto. Los suelos son predominantemente arcillosos, arcillo-limosos y franco limosos. La abundante presencia de arenas de origen fluvial dota a los suelos de una gran capacidad de drenaje subterráneo de las aguas; dicha capacidad favorece el crecimiento y el desarrollo del ajo preservándolo del peligro de la podredumbre. El clima se caracteriza por una pluviosidad inferior respecto a otras zonas llanas, con lluvias más frecuentes en los meses de primavera que en los de verano. La presencia de veranos calurosos y soleados favorece las operaciones de recolección y, combinada con las condiciones húmedas típicas de la zona de Ferrara, permite una desecación lenta y gradual del «Aoglio di Voghiera».

5.2. Carácter específico del producto:

Las características particulares del «Aoglio di Voghiera» son su color blanco luminoso, su bulbo de grandes dimensiones, redondeado, regular, compuesto de bulbillos perfectamente unidos entre sí, y, sobre todo, su gran capacidad de conservación. La composición química constituye un equilibrio

perfecto entre aceites volátiles y compuestos de azufre, vitamina B, sales minerales y flavonoides. Otra característica no menos importante es la identidad genética específica, demostrada mediante técnicas de amplificación del ADN, y fruto de una selección natural originada gracias a métodos de selección transmitidos de generación en generación.

5.3. *Relación causal entre la zona geográfica y la calidad o las características del producto (en el caso de las DOP) o la calidad, la reputación u otras características específicas del producto (en el caso de las IGP):*

Las características del «Aglío di Voghiera» derivan del fuerte vínculo con la región así como del factor humano. Las características típicas del producto señaladas en el punto 5.2 son atribuibles a los terrenos en los que se cultiva. Los terrenos arcillosos, arcillo-limosos y franco limosos, en los cuales la presencia de arenas de origen fluvial favorece el drenaje subterráneo de las aguas, motivan la capacidad de conservación de los bulbos, su alto crecimiento, su color blanco luminoso y, sobre todo, la forma regular y compacta que los caracteriza. La reproducción de los bulbillos para siembra, por vía vegetativa, utilizando aquellos provenientes de uno de los mejores bulbos, es el origen del perfecto equilibrio entre enzimas, vitaminas y sales minerales que confieren a este ajo una identidad genética específica. Todo lo anteriormente mencionado nos lleva a otro fuerte vínculo que hace al «Aglío di Voghiera» tan especial: el humano. De hecho, es el hombre quien desde siempre cuida con un mimo particular las técnicas de riego durante los períodos de siembra y cosecha, quien gracias a las capacidades afinadas por el paso de los años y transmitidas de padre a hijo selecciona a mano los mejores bulbos del cultivo anterior, de los que consigue el material de siembra, cuidando que éste sea grande y sano; quien, con excelente maestría, trabaja los bulbos preparando a mano manojos, trenzas, trenzas pequeñas y bulbos individuales, y quien, por último, transmite recetas tan sabrosas. Los testimonios arqueológicos recientes y pasados de la antigua Voghenza confirman el papel predominante del que gozó este centro para el delta padano hasta al menos el siglo VII después de Cristo. Al final de la época altomedieval, fueron los d'Este, señores de Ferrara, quienes volvieron a impulsar el territorio de Voghiera. El dominio estense fomentó todos los cultivos posibles en las tierras de la zona, reservando un cuidado particular a las plantas de huerta como lechugas, hierbas y plantas aromáticas y, sobre todo, el ajo. Desde la marcha de los d'Este en 1598, la experiencia adquirida en el campo de la agricultura no se perdió, ya que otros ilustres propietarios reconocieron el valor de estas tierras fértiles situadas a lo largo del cauce del antiguo Po y que aún hoy permiten el cultivo de producciones altamente especializadas como la del ajo.

Referencia a la publicación del pliego de condiciones:

Esta Administración ha puesto en marcha el procedimiento nacional de oposición mediante la publicación de la propuesta de reconocimiento de la DOP «Aglío di Voghiera» en la *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* nº 124 de 30 de mayo de 2007.

El texto consolidado del pliego de condiciones puede consultarse

en el vínculo siguiente: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%20E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

o bien

accediendo directamente a la página de inicio del Ministerio (<http://www.politicheagricole.it>) y pinchando después en «Prodotti di Qualità» (a la izquierda de la pantalla) y, por último, en «Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]».

OTROS ACTOS

Comisión

2009/C 236/11	Publicación de una solicitud con arreglo al artículo 6, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 510/2006 del Consejo sobre la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de los productos agrícolas y alimenticios	25
2009/C 236/12	Publicación de una solicitud con arreglo al artículo 6, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 510/2006 del Consejo, sobre la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de los productos agrícolas y alimenticios	29



Precio de suscripción 2009 (sin IVA, gastos de envío ordinario incluidos)

Diario Oficial de la UE, series L + C, solo edición impresa	22 lenguas oficiales de la UE	1 000 EUR al año (*)
Diario Oficial de la UE, series L + C, solo edición impresa	22 lenguas oficiales de la UE	100 EUR al mes (*)
Diario Oficial de la UE, series L + C, edición impresa + CD-ROM anual	22 lenguas oficiales de la UE	1 200 EUR al año
Diario Oficial de la UE, serie L, solo edición impresa	22 lenguas oficiales de la UE	700 EUR al año
Diario Oficial de la UE, serie L, solo edición impresa	22 lenguas oficiales de la UE	70 EUR al mes
Diario Oficial de la UE, serie C, solo edición impresa	22 lenguas oficiales de la UE	400 EUR al año
Diario Oficial de la UE, serie C, solo edición impresa	22 lenguas oficiales de la UE	40 EUR al mes
Diario Oficial de la UE, series L + C, CD-ROM mensual (acumulativo)	22 lenguas oficiales de la UE	500 EUR al año
Suplemento del Diario Oficial (serie S: Anuncios de contratos públicos), CD-ROM, dos ediciones a la semana	Plurilingüe: 23 lenguas oficiales de la UE	360 EUR al año (= 30 EUR al mes)
Diario Oficial de la UE, serie C: Oposiciones	Lengua(s) en función de la oposición	50 EUR al año

(*) Venta por ejemplar: — hasta 32 páginas: 6 EUR
— de 33 a 64 páginas: 12 EUR
— de más de 64 páginas: precio fijado caso por caso

La suscripción al *Diario Oficial de la Unión Europea*, que se publica en las lenguas oficiales de la Unión Europea, está disponible en 22 versiones lingüísticas. Incluye las series L (Legislación) y C (Comunicaciones e informaciones).

Cada versión lingüística es objeto de una suscripción aparte.

Con arreglo al Reglamento (CE) nº 920/2005 del Consejo, publicado en el Diario Oficial L 156 de 18 de junio de 2005, que establece que las instituciones de la Unión Europea no estarán temporalmente vinculadas por la obligación de redactar todos los actos en irlandés y de publicarlos en esta lengua, los Diarios Oficiales publicados en lengua irlandesa se comercializan aparte.

La suscripción al Suplemento del Diario Oficial (serie S: Anuncios de contratos públicos) reagrupa las 23 versiones lingüísticas oficiales en un solo CD-ROM plurilingüe.

Previa petición, las personas suscritas al *Diario Oficial de la Unión Europea* podrán recibir los anexos del Diario Oficial. La publicación de estos anexos se comunica mediante una «Nota al lector» insertada en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

Venta y suscripciones

Las publicaciones de pago editadas por la Oficina de Publicaciones pueden adquirirse en nuestra red de distribuidores comerciales, la relación de los cuales figura en la dirección siguiente de Internet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_es.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) ofrece acceso directo y gratuito a la legislación de la Unión Europea. Desde este sitio puede consultarse el *Diario Oficial de la Unión Europea*, así como los Tratados, la legislación, la jurisprudencia y la legislación en preparación.

Para más información acerca de la Unión Europea, consulte: <http://europa.eu>

